

**CONTRATO CENTA/FERTILIZANTES LG No.18/2023**

**"Servicios de Cargador del Proyecto".**

**CONTRATO CENTA/FERTILIZANTES LG No.18/2023**  
**\*SERVICIOS DE CARGADOR PARA EL PROYECTO IMPORTACION Y**  
**COMERCIALIZACION DE FERTILIZANTES EN APOYO A LA PRODUCCION Y**  
**PRODUCTIVIDAD AGRICOLA"**

Nosotros, EDGARDO REYES CALDERON, [REDACTED] años de edad, Ingeniero Agronomo, con domicilio en [REDACTED] con Documento Unico de Identidad Numero [REDACTED], actuando en mi calidad de Director Ejecutivo del Centro Nacional de Tecnologia Agropecuaria y Forestal, que se denomina CENTA, Institución Autónoma, de Derecho Público, con personería jurídica y patrimonio propio con Numero de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] institucion que en el transcurso y para los efectos del presente instrument@ me denominare \*EL CONTRATANTE O LA INSTITUCION\* y MARCOS ANTONIO ORELLANA FABIAN, de [REDACTED] edad, Meccinico Automotriz, del domicilio de Ciudad Arce, departamento de La Libertad, portador de mi Documento Unico de Identidad número cer [REDACTED] [REDACTED] su calidad personal y que en el transcurso del presente instrument@ me denominard "EL CONTRATISTA", y en los caracteres dichos manifestamos: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente Contrato CENTA/FERTILIZANTES LG No. 18/2023 del proceso de Libre Gestion denominado \*SERVICIOS DE CARGADOR PARA EL PROYECTO IMPORTACION Y COMERCIALIZACION DE FERTILIZANTES EN APOYO A LA PRODUCCION Y PRODUCTIVIDAD AGRICOLV, promovido por el Centro Nacional de Tecnologia Agropecuaria y Forestal y en los caracteres dichos convenimos en celebrar el siguiente contrato el cual se regira de conforrrtidad al Instructive Regulatorio de las Adquisiciones y Contrataciones para Ejecutar el Proyecto de Importaciones y Comercializacido de Fertilizantes en Apoyo a la Produccion y Productividad Agricola, y en especial a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciias siguientes:

**I. OBJETO DEL CONTRATO**

Realizar funciones de carga y descarga de productos y su adecuacion dentro de la Bodega asignada al Proyecto Importacion y Comercializacido de Fertilizantes en apoyo a la Produccion y Productividad Agricola, según lineamientos del Encargado de la Bodega.

**II. OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA**

- Organizar y almacenar productos dentro de la bodega, de acuerdo a lineamientos de la jefatura.
- Apoyo en el despacho del producto a los clientes.
- Carga y descarga de productos almacenados en bodega.
- Apoyo en toma de inventario y actualizacion de existencias.
- Velar por el resguardo de los insumos almacenados en las bodegas.
- Asistir a actividades de formacion y capacitacido en su área de trabajo.
- Otras actividades que le sean asignadas por el Jefe Inmediato o Coordinador del Proyecto.

**CONTRATO CENTA/FERTILIZANTES LG No.18/2023**

**"Servicios de Cargador del Proyecto".**

- Productos a entregar resultado del trabajo realizado del proyecto

Deberá entregar un informe de actividades mensuales, en el cual se reflejará las actividades relacionadas al proyecto y las actividades relacionadas a otros procesos de CENTA, lo cual será un requisito para hacer efectivo el pago de los honorarios. Este informe será entregado al Coordinador del Proyecto y al Administrador del Contrato, se anexa formato de informe.

**III. LUGAR DE LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO**

Los servicios serán brindados en la Estación Experimental San Andrés en el área de Bodega y de ser necesario apoyar en otras áreas que le indique la Jefatura Inmediata o Coordinador del Proyecto.

**IV. ADMINISTRADOR DEL CONTRATO**

El Contratante designa como Administradora del Contrato al señor Douglas Alfredo Molina, de [REDACTED] departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número [REDACTED] Empleado del CENTA. Dentro de sus funciones principales están: a) Ser el responsable por el CENTA en la ejecución y seguimiento del presente contrato; b) Elaborar y firmar las actas de recepción, adjuntando fotocopia de factura firmada según lo establecido en el contrato; c) Dar seguimiento en el cumplimiento de las cláusulas contractuales; d) Hacer reportes de cualquier deficiencia en el desarrollo del contrato y remitir informes a la UACI para el expediente del Contratista, en original; e) Coordinar las reuniones que sean necesarias para el buen desarrollo del contrato; f) Llevar el control físico-financiero del contrato; g) Colaborar con el Contratista para la buena ejecución del servicio a entregar; h) Cualquier otra función que le corresponda de acuerdo al contrato y demás documentos contractuales; i) Informar a la UACI sobre el incumplimiento, prórroga, órdenes de cambio o modificativas contractuales que sean necesarios pronunciarse o emitirse para el trámite respectivo; j) Emitir informe final sobre el desempeño del Contratista; k) Ser el responsable del monitoreo y seguimiento de la ejecución del contrato y evaluar el desempeño del Contratista.

**V. HONORARIOS Y FORMAS DE PAGO**

Los honorarios del Contratista ascenderán a la suma de: CUATRO MIL QUINIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$4,500.00); dicho precio está exento del pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y la Prestación de Servicios, según el Decreto Legislativo No. 426 de fecha 22/06/22. Los pagos serán realizados por el Contratante de forma mensual de la siguiente manera: nueve cuotas por el monto de QUINIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, (\$500.00) y serán pagados contra entrega de lo especificado en la Cláusula II OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA, emitiendo factura de consumidor final a nombre de MAG-CENTA-BANDESAL-COMERCIALIZACIÓN DE INSUMOS AGROPECUARIOS, a la que se anexará acta de recepción del mes que se factura, firmada por la Administradora del Contrato y por el Contratista, para trámite del respectivo QUEDAN, el cual se hará efectivo en un plazo no mayor de cinco (5) días hábiles.

**VI. FUENTE DE FINANCIAMIENTO**

El Contratante hace constar que el pago del presente contrato se hará con cargo a los recursos financieros del Proyecto Importación y Comercialización de Fertilizantes en apoyo a la Producción y Productividad Agrícola.

#### VII. PLAZO

El plazo de vigencia del presente contrato será de NUEVE MESES, contados a partir de la orden de inicio emitida por el Administrador del Contrato y finalizará el día 30 de septiembre de este año.

#### VIII. CESIÓN

Queda expresamente prohibido al contratista, traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transgresión a esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato, sin más trámite.

#### IX. CONFIDENCIALIDAD

Toda información a la que el Contratista tuviese acceso, con ocasión de la ejecución del presente contrato, sea como insumo del mismo o la contenida en los productos a entregar, para lo cual el Contratista se obliga a lo siguiente: a) Proteger la información en apropiada y con carácter confidencial; b) Utilizar la información confidencial únicamente para cumplir con sus obligación conforme al presente contrato; y c) Reproducir la información confidencial sólo en la medida en que se requiera para cumplir con sus obligaciones conforme al presente contrato. El incumplimiento a lo anteriormente establecido provocará la caducidad del contrato de manera inmediata, sin ningún tipo de responsabilidad para el contratante, facultando a este último a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. El contratante se reserva el derecho de instruir al contratista de que la información será tratada con carácter confidencial.

#### X. LA PROPIEDAD INTELECTUAL

La propiedad que se ejerce sobre los resultados del servicio prestados por el Contratista, corresponderá al CENTA.

#### XI. OBLIGACIONES DEL CONTRATANTE

Los pagos que deban hacerse en virtud de este contrato de servicios, tiene su fuente en el Presupuesto del año dos mil veintitrés, con Financiamiento del Fondo contemplado dentro del proyecto "IMPORTACIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE FERTILIZANTES EN APOYO A LA PRODUCCIÓN Y PRODUCTIVIDAD AGRÍCOLA"; así como la asignación de un espacio físico en la o las distintas oficinas de la institución.

#### XII. INEXISTENCIA DE RELACIÓN DE TRABAJO

Ambas partes aceptan y declaran que por ser la naturaleza de este contrato, la de un contrato de servicio, no existe vínculo alguno de naturaleza laboral, entre el Contratante y el Contratista, en consecuencia no comprende pago de prestaciones laborales ni de seguridad y previsión social, ni de indemnizaciones al momento de su terminación por cualquier causa.

#### XIII. GARANTÍAS

Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, el Contratista se obliga a presentar al contratante, en un plazo no mayor de quince días hábiles contados a partir de la entrega del contrato debidamente legalizado, una Garantía de Cumplimiento de Contrato, por un valor de CUATROCIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$450.00), equivalente al diez por ciento del valor total del presente contrato, a favor del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, con vigencia hasta el día treinta de noviembre del año dos mil

**CONTRATO CENTA/FERTILIZANTES LG No.18/2023**  
**"Servicios de Cargador del Proyecto".**

veintitrés. Si no presentare tal garantía en el plazo establecido se tendrá por caducado el presente contrato, y se entenderá que el contratista ha desistido de su oferta, sin detrimento de la acción que le compete al Contratante para reclamar los daños y perjuicios resultantes.

**XIV. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS**

Cuando el servicio mostrare deficiencias, ésta será señalada por el contratante en la nota de recibido de productos o informes del Contratista, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de tres (3) días hábiles, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra del Contratante y no fueran subsanados, serán resarcidos por el Contratista.

**XV. INCUMPLIMIENTO**

En caso de mora en el cumplimiento por parte del Contratista de las obligaciones emanadas del presente contrato, se aplicarán las multas de conformidad a la siguiente tabla: **1)** En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto uno por ciento (0.1%), del valor del contrato; **2)** En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento (0.125%), del valor total del contrato; **3)** Para los siguientes días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto quince por ciento (0.15%), del valor total del contrato; y **4)** Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento (12%) del valor total del contrato, procederá la caducidad del mismo, haciendo efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. El porcentaje de la multa previamente establecido, será aplicable al monto total del contrato incluyendo los incrementos y adiciones, si los hubiese.

**XVI. CADUCIDAD**

Además de las causales de caducidad, serán causales de extinción del presente contrato las siguientes: **a)** Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; **b)** Por revocación, y **c)** Cuando conforme a las disposiciones de este contrato y los Documentos Contractuales se haya brindado a satisfacción del Contratante el servicio dentro del plazo del presente contrato y se hayan efectuado los pagos correspondientes.

**XVII. MODIFICACIÓN, AMPLIACIÓN Y/O PRÓRROGA**

Los otorgantes de común acuerdo expresan que el presente contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes o prorrogado en su plazo de conformidad al Art. 6 letra k) del Instructivo, presentando una justificación con al menos treinta días calendario antes del vencimiento del plazo, siempre y cuando concorra por lo menos una de las situaciones siguientes: **a)** Por motivos de caso fortuito y fuerza mayor tal como establece la cláusula XXI de este contrato; **b)** Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual; y **c)** Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, el contratante emitirá la correspondiente Resolución de modificación, ampliación y/o prórroga del contrato. La modificación será firmada posteriormente por ambas partes. Este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación y/o modificación.

**XVIII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES**

Forman parte integrante del presente contrato los siguientes documentos: **a)** La requisición No. 3288 de fecha 13/12/22, con sus Términos de Referencia; **b)** Certificación de la Asignación Presupuestaria de fecha 20/12/22; **c)** oferta técnica- económica presentada por el contratista; **d)** Garantía; **e)** Resoluciones modificativas; y **f)** Otros documentos que

**"Servicios de Cargador del Proyecto".**

emanaren del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último.

**XIX. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO**

El Contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato de conformidad a la Constitución de la República y demás legislación aplicable, pudiendo en tal caso girar instrucciones por escrito, que al respecto considere convenientes al Contratista, con sujeción a las cláusulas de este contrato y documentos que forman parte del mismo. El Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Contratante, las cuales le serán comunicadas por medio del Administrador del Contrato.

**XX. MODIFICACIÓN UNILATERAL**

Queda convenido por ambas partes, que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el Contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato.

**XXI. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR**

Para los efectos de este contrato, "caso fortuito y fuerza mayor" significa un evento que escapa al control de una de las partes y el cual hace que el cumplimiento de las obligaciones contractuales resulte imposible o impráctico en atención a las circunstancias. Esto incluye, pero no se limita a guerra, motines, disturbios civiles, terremoto, incendio, explosión, inundación u otras condiciones climáticas adversas, huelgas, cierres empresariales u otras acciones similares.

**XXII. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS**

Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato se estará a lo establecido en la Ley común.

**XXIII. TERMINACIÓN BILATERAL**

Las partes contratantes podrán dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho (8) días hábiles de notificada la resolución.

**XXIV. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE**

Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se señalan como domicilio especial el de Ciudad Arce, departamento de La Libertad, a la competencia de cuyos tribunales se someten.

**XXV NOTIFICACIONES**

Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: "EL CONTRATANTE": a través de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, UACI, del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal CENTA, ubicada en kilómetro 33 ½ Carretera a Santa Ana; y, "EL CONTRATISTA", señor Marcos Antonio Orellana Fabián en [REDACTED] departamento de La Libertad, o al [REDACTED]

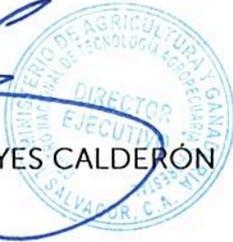
**CONTRATO CENTA/FERTILIZANTES LG No.18/2023**

**"Servicios de Cargador del Proyecto".**

Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a nuestros intereses, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en Ciudad Arce, departamento de La Libertad, a los seis días del mes de enero del año dos mil veintitrés.

EL CONTRATANTE

DR. EDGARDO REYES CALDERÓN  
Director Ejecutivo



EL CONTRATISTA

MARCOS ANTONIO ORELLANA FABIAN.



Ciudad Arce, departamento de la Libertad, a las nueve horas con treinta minutos del día seis de enero del año dos mil veintitrés. ANTE MÍ. MAURICIO ALBERTO VELASCO VIDES, Notario, del [REDACTED]

COMPARECEN: EDGARDO REYES CALDERÓN, [REDACTED] de edad, Ingeniero Agrónomo, con domicilio en Santa Fe, departamento de La Libertad, persona de mi conocimiento e identifico por medio de su Documento Único de Identidad Número [REDACTED], quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Director Ejecutivo del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, que se denomina CENTA, Institución Autónoma, de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] cuya personería más adelante relacionaré y en el transcurso para los efectos de este instrumento se denominará CONTRATANTE, por una parte y por la otra MARCOS ANTONIO ORELLANA FABIÁN, de [REDACTED] edad, Mecánico Automotriz, del domicilio de Ciudad Arce, departamento de La Libertad, persona que no conozco pero además identifico por medio su Documento Único de Identidad número [REDACTED] actuando en su calidad personal y que en el transcurso del presente instrumento me denominaré "EL CONTRATISTA" Y ME DICEN: Que reconocen como suyas las firmas que calzan el anterior CONTRATO CENTA LG NÚMERO DIECIOCHO/DOS MIL VEINTITRÉS DE LIBRE GESTIÓN DE SERVICIOS DE CARGADOR PARA EL PROYECTO IMPORTACIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE FERTILIZANTES EN APOYO A LA PRODUCCIÓN Y PRODUCTIVIDAD AGRÍCOLA. Que asimismo reconocen y aceptan como suyos los términos, estipulaciones, conceptos y obligaciones contenidas en el contrato que antecede, el cual está redactado en VEINTICINCO CLÁUSULAS, fechado este día en este lugar, escrito en tres hojas de papel común, en el cual esencialmente consta que el Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, que se denomina CENTA, por medio de su Director Ejecutivo ha contratado con el señor MARCOS ANTONIO ORELLANA FABIAN. El monto total del presente contrato es hasta por la cantidad de CUATRO MIL QUINIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, el cual será pagado por el contratante de conformidad a la cláusula V denominada Precio y Forma de Pago, con la legalización del contrato, factura de consumidor final y acta de recepción a satisfacción del CENTA firmada por el Administrador del Contrato y el Contratista. El plazo del contrato será contado a partir de la orden de inicio emitida por el Administrador del Contrato por escrito hasta el treinta de septiembre del año dos mil veintitrés. En la Cláusula Cuarta se nombra Administrador del Contrato al señor

Douglas Alfredo Molina, de cuarenta y nueve años de edad, Empleado, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número [REDACTED] Empleado del CENTA. El suscrito Notario DA FE: I) De considerar legítima y suficiente la personería con la que actúa el Doctor EDGARDO REYES CALDERON, por haber tenido a la vista: a) Ejemplar del Diario Oficial número CUARENTA Y [REDACTED] del día ocho de marzo de mil novecientos noventa y tres, en donde aparece publicado el Decreto Legislativo Número [REDACTED] Y DOS de fecha once de febrero del mismo año, que contiene la Ley de Creación del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, constituyendo en su artículo uno al CENTA como una institución autónoma de derecho público, de carácter científico y técnico, con personalidad jurídica y patrimonio propio, con autonomía en lo administrativo, en lo económico y en lo técnico; asimismo, siendo la Junta Directiva del CENTA el Órgano Superior de la Institución, de acuerdo a lo establecido en el artículo seis de la Ley de Creación del CENTA, y dentro de sus atribuciones se encuentra la de nombrar al Director Ejecutivo, de conformidad al artículo diez letra f), siendo una de las atribuciones del Director Ejecutivo administrar al CENTA, de acuerdo a lo establecido en el artículo dieciséis letra a), ambos artículos de la Ley de Creación del CENTA; y b) Certificación de Acuerdo de Junta Directiva número DOS MIL CUATROCIENTOS CINCO/ DOS MIL VEINTIUNO, de fecha veinticinco de octubre del año dos mil veintiuno, certificación extendida por el Doctor Edgardo Reyes Calderón, en su calidad de Secretario de la Junta Directiva del CENTA., constando en dicho acuerdo la facultad para adjudicar y firmar contratos que no excedan el monto de libre gestión; constando en el segundo acuerdo la facultad para otorgar el presente instrumento. II) Que las firmas puestas al pie del contrato que antecede son auténticas por haber sido puestas de su puño y letra por los otorgantes. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de esta Acta Notarial que consta en dos folios útiles; y leído que les hube íntegramente todo lo escrito en un sólo acto, ratifican su contenido y para constancia firmamos. DOY FE.



The image shows three handwritten signatures in blue ink. The first signature is on the left, the second is in the middle, and the third is on the right. There are two circular official seals. The top seal is for the Director Ejecutivo of the Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal (CENTA), with the text 'MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA' and 'CENTRO NACIONAL DE TECNOLOGIA AGROPECUARIA Y FORESTAL' around the perimeter, and 'DIRECTOR EJECUTIVO' in the center. The bottom seal is for the Notary Public, with the text 'ALBERTO VELASCO VIDES' and 'NOTARIO' around the perimeter, and 'REPUBLICA DE EL SALVADOR' at the bottom.